

JOSÉ MIGUEL VIEJO-XIMÉNEZ  
«COSTURAS» Y «DESCOSIDOS»  
EN LA VERSIÓN DIVULGADA  
DEL DECRETO DE GRACIANO\*

1.

PARA la composición del Decreto de Graciano se utilizó aguja e hilo. La versión divulgada<sup>1</sup> es un *patchwork*, una colcha elaborada con paños viejos y nuevos. Por lo general, los retales nuevos no se pusieron sobre los viejos. No son parches porque no había desgarrones que reparar. El trabajo fue creativo: unos tejidos se cosieron al lado de los otros. También se emplearon las tijeras. Algunas telas se cortaron para hacer sitio a otras.<sup>2</sup> El resultado final es un tejido multicolor.

La crítica textual se ha esforzado en localizar las costuras y las puntadas de la edición romana (*edR*) y de la edición de Emil Friedberg (*edF*), presentes en los manuscritos desde la segunda mitad del siglo XII.<sup>3</sup> Primero saltaron a la

\* Ponencia presentada en el *XIIIth International Congress of Medieval Canon Law* celebrado en Esztergom-Budapest del 3 al 9 de agosto de 2008. El texto mantiene el carácter oral, pero se ha enriquecido con las referencias a pié de página.

<sup>1</sup> «Versión divulgada» = *Decretum vulgatum* = Decreto de Graciano que circuló a partir de la segunda mitad del siglo XII: cf. C. LARRAINZAR, 'La formación del Decreto de Graciano por etapas', *ZRG Kan. Abt.* 118 (2001) 5-83 (= 'La formazione del Decreto di Graziano per tappe', *Proceedings of the Eleventh International Congress of Medieval Canon Law. Catania, 30 July - 6 August 2000* [= MIC C-12] [Città del Vaticano 2006] 103-17). La relación de manuscritos y la descripción de sus peculiaridades en R. WEIGAND, *Die Glossen zum Dekret Gratians. Studien zu den frühen Glossen und Glossenkompositionen.* (= SG 25 y 26) (Romae 1991). La estructura, la extensión y la literalidad de la «versión divulgada» se aproximan más a la *editio lipsiensis secunda* (E. FRIEDBERG, *Corpus Iuris Canonici. I. Decretum magistri Gratiani* [Leipzig 1879 = Graz 1959]) que a la *editio romana* (*Decretum Gratiani emendatum et notationibus illustratum una cum glossis, Gregorii XIII. Pont. Max. Iussu editum ad exemplar Romanum diligenter recognitum* [Lugduni 1584]).

<sup>2</sup> La imagen evangélica («Nemo autem immittit commissuram panni rudis in vestimentum vetus; tollit enim supplementum eius a vestimento, et peior scissura fit»: Mt 9, 16) explica algunos casos de revisión, como los que más adelante se describen a propósito de C.19 (cf. apartado 6 de este estudio). Pero da una idea limitada sobre el «método de composición»: el conjunto de acciones que transformaron unidades literarias heterogéneas en un enunciado coherente. Más significativos que los remiendos son las técnicas de ensamblado propias de los *patchworks*.

<sup>3</sup> Cf. las síntesis de J. RAMBAUD-BUHOT, 'Les Legs de l'Ancien Droit: Gratien', *HDIEO* 7

vista las adiciones: *paleae*, duplicaciones, textos romanos o incluso los tratados de *poenitentia* y de *consecratione*<sup>4</sup>. Después se descubrieron fallos de carácter estructural: la arbitraria división en distinciones, los cambios bruscos en el discurso, la introducción de *excursus* y divagaciones, las remisiones internas o la falta de conexión entre algunos *dicta* y las *auctoritates* inmediatamente anteriores o posteriores.<sup>5</sup> Estas y otras irregularidades daban a entender la existencia de etapas de composición. El plan original fue modificado en fases sucesivas e irregulares, para lo que se recurrió a la técnica de los *pieced works*. El *Ur-Gratian* aparecería al descoser las costuras.<sup>6</sup>

La *Concordia* breve de Admont (*Aa*), Barcelona (*Bc*), Florencia (*Fd*) y París (*P Pfr*) así como los *Exserpta* de Sankt Gallen (*Sg*)<sup>7</sup> han confirmado en parte

(Paris 1965) 51-129 y de S. KUTTNER, 'Research on Gratian: «Acta» and «agenda» Proceedings of the Seventh International Congress of Medieval Canon Law. Cambridge, 23-27 Juli 1984 (= MIC C-8) (Città del Vaticano 1988) (= *Studies in the History of Medieval Canon Law* [London 1991] v con *Retractationes* 7).

<sup>4</sup> *Paleae* y duplicaciones: J. GAUDEMET, 'Les Doublets dans le Decret de Gratien', *Atti del II Congresso internazionale della Società italiana di Storia del Diritto. Venezia 1967* (Firenze 1972) 269-90 (= *La formation du droit canonique médiéval* [London 1980] xi); R. WEIGAND, 'Versuch einer neuen, differenzierten Liste der Paleae und Dubletten im Dekret Gratians', *SG* 27 (1999) 883-99; y J. BUCHNER, *Die Paleae im Dekret Gratians. Untersuchung ihrer Echtheit* (Pontificium Athenaeum Antonianum 127) (Roma 2000). Textos romanos: J. M. VIEJO-XIMÉNEZ, 'El Derecho romano «nuevo» en el Decreto de Graciano', *ZRG Kan. Abt.* 119 (2002) 1-19; 'La recepción del derecho romano en el derecho canónico', *«Ius Ecclesiae»* 14 (2002) 375-414 (= 'La ricezione del Diritto romano nel Diritto canonico', *La Cultura Giuridico-Canonica Medioevale. Premesse per un Dialogo Ecumenico* [Milano 2003] 157-209); y 'Las etapas de incorporación de los textos romanos al Decreto de Graciano', *Proceedings of the Eleventh International Congress of Medieval Canon Law Catania, 30 July – 6 August 2000* (= MIC C-12) (Città del Vaticano 2006) 139-52. Tratados de *poenitentia* y de *consecratione*: K. WOJTYLA, 'Le traité de "Penitentia" de Gratien dans l'abrégé de Gdansk Mar. F. 275', *SG* 7 (1959) 355-390; y J. VAN ENGEN, 'Observations on «De consecratione»', *Proceedings of the Sixth International Congress of Medieval Canon Law. Berkely 1980* (= MIC C-7) (Città del Vaticano 1985) 309-320.

<sup>5</sup> Cf. F. GILLMANN, 'Rührt die Distinktioneneinteilung des ersten und des dritten Dekretteils von Gratian selbst her?', *AkKR* 112 (1932) 504-533 (= R. WEIGAND [ed.], *Gesammelte Schriften zur klassischen Kanonistik von Franz Gillmann. 1. Schriften zum Dekret Gratians und zu den Dekretisten* [Würzburg 1988] n. 5, 3-32) y A. VETULANI, 'Über die Distinktioneneinteilung und die Paleae im Dekret Gratians', *ZRGA KA* 23 (1933) 346-370 (= *Sur Gratien et les Décrétales* [Aldershot 1990] n. II.1 con *Addenda et corrigenda* 1-5).

<sup>6</sup> Kuttner empleó la expresión *untidy seams* (costuras descuidadas) para describir el siguiente fenómeno: «... that in the course of its composition the material outgrew the original plan so that many untidy seams of the texture remain visible.» (S. KUTTNER, 'Research', *supra* nota 3, p. 13). Tirar de los hilos conduciría hacia el origen. La senda es segura si se renuncia a cualquier apriorismo que interprete el propósito inicial del autor: ¿resolver casos? ¿enseñar? ¿coleccionar? ¿escribir una obra? ¿concordar cánones discordantes?

<sup>7</sup> Cf. C. LARRAINZAR, 'El Decreto de Graciano del código Fd (= Firenze, Biblioteca Nazionale Centrale, *Conventi Soppressi* A.I 402). In memoriam Rudolf Weigand', *IE* 10 (1998) 421-489; y 'El borrador de la Concordia de Graciano: Sankt Gallen, *Stiftsbibliothek* MS 763 (= Sg)', *IE* 11(1999) 593-666.

estas intuiciones. Sus contenidos han servido para contrastar la labor de descosido de la versión divulgada. Muchas costuras del *Decretum* se habían identificado correctamente.<sup>8</sup> La textualidad de estos manuscritos ha desvelado el tamaño y el aspecto de los retales, así como su disposición antigua. Quizá por esta razón se ha dicho que son testigos de una «primera redacción» del Decreto de Graciano.<sup>9</sup>

Sin embargo, *Aa Bc Fd P Pfr Sg* también transmiten un *patchwork*. Dejando a un lado los márgenes y los suplementos, el texto de su cuerpo principal tiene costuras. Nos acercan al «primer Graciano», pero no son el «Graciano original».<sup>10</sup> Cosa distinta es que las puntadas procedan de la aguja de Graciano.

En los minutos que siguen presentaré cuatro costuras de esa *Concordia* breve. Los casos seleccionados sugieren que este estado del texto también fue consecuencia de una labor de revisión o de ampliación. Los conocimientos actuales sobre la tradición manuscrita no siempre aportan referencias seguras para descoser los hilvanes. No es razón suficiente para despreciar su valor como indicios de etapas anteriores a la que algunos consideran «primera redacción». Con un respaldo codicológico también limitado, Stephahn Kuttner orientó certeramente la crítica textual de la versión divulgada: «Mientras no aparezca la evidencia manuscrita de un “Ur-Gratian” no será posible refutar el hecho de que Graciano o Graciano junto a un grupo de estudiosos revisara el borrador original de la *Concordia* más de una vez a lo largo de los años y que finalmente ésta circulara con todas sus imperfecciones».<sup>11</sup> La *Concordia*

<sup>8</sup> Como, por ejemplo, las que son consecuencia de la introducción de D.6 c.1-c.3, D.33 c.3-c.5, D.34 pr.-c.3, D.48 c.9-c.10, D.65 pr.-c.8, D.76 pr.-c.11, D.96 c.2-c.16 (F. GILLMANN, ‘Rührt’, *supra* nota 5, quien habló de *Fremdkörper*); o también de los bloques D.1 c.5-c.30<sup>a</sup> de *poen.* y D.5 c.2-c.8 de *poen.* (J. RAMBAUD-BUHOT, ‘Les Legs’, *supra* nota 3, pp. 84-85). Vetulani y Kuttner señalaron las junturas por las que se ensamblaron muchos textos justineanos: A. VETULANI, ‘Gratien et le droit romain’, *RHDFE* 24-25 (1946-1947) 11-48 y ‘Encore un mot sur le droit romain dans le Décret de Gratien (Deductiones e Codice n. 356 Bibliothecae Jagelloniensis Cracoviensis)’, *Appollinaris* 21 (1948) 129-34 (= *Sur Gratien et les Décrétales* [Aldershot 1990] III y IV con *Addenda et corrigenda* pp. 10-13); S. KUTTNER, ‘New Studies on the Roman Law in Gratian’s Decretum’, *Seminar* 11 (1953) 12-50 y ‘Additional Notes on the Roman Law in Gratian’, *Seminar* 12 (1954) 68-74 (= *Gratian and the Schools of Law 1140-1234* [London 1983] IV y V con *Retractationes* p. 2-5).

<sup>9</sup> Cf. A. WINROTH, ‘The Two Recensions of Gratian’s Decretum’, *ZRG Kan. Abt.* 83 (1997) 22-31; ‘Les deux Gratiens et le Droit Romain. In memoriam Rudolf Weigand’, *RDC* 48 (1998) 285-99; *The Making of Gratian’s Decretum* (Cambridge 2000).

<sup>10</sup> Cf. J. M. VIEJO-XIMÉNEZ, ‘La composizione del Decreto di Graziano’, *Medieval Canon Law Collections and European Ius Commune* (Budapest 2006) 97-169 (= ‘La composición del Decreto de Graciano’, *Ius Canonicum* 90 [2005] 431-85).

<sup>11</sup> «The case for Gratian himself, or for Gratian together with a team of students, having revised the original draft of the *Concordia* more than once over the years and finally circulated it with all its imperfections, cannot be disproved as long as no manuscript evidence of an

breve de *Aa Bc Fd P Pfr* y los *Exserpta* de *Sg* no son perfectos: sus costuras ponen de manifiesto un trabajo sobre estados anteriores del texto.

## 2.

Primer ejemplo. El trabajo de revisión fue especialmente intenso en la *prima pars*. Comenzó antes de la división en distinciones, que es postgraciana.<sup>12</sup> Tiene su reflejo en la incoherente estructura sistemática, en el epílogo de D.80 – D.101, y en los cambios y retoques del discurso original. Hay *dicta* que explican autoridades no mencionadas con anterioridad.

En D.26 – D.34 sobre el impedimento de bigamia, D.29 – D.31 son una lección de hermenéutica jurídica: delimitan el sentido y la obligatoriedad de unos cuantos capítulos a partir de la regla atribuida a Isidoro (?): «pleraque capitula ex causa, et loco, et tempore considerandae sunt».<sup>13</sup> Al final de este bloque, el d.p.c.14 de D.31 explica cuatro *auctoritates*. Las tres primeras son los cc. 17, 16 y 15 de D.28. El cuarto pertenece a D.34, donde aparece como c.17 (cf. *Apéndice I.2*).

El autor de la *Summa Parisiensis* vió aquí una costura. Anticipar la interpretación de un capítulo, viene a decir, es indicio de revisión.<sup>14</sup> Como atribuyó el desajuste a Graciano, descartó – o ni siquiera planteó – la existencia de una corrupción.

La *Concordia* de *Aa Bc Fd P* tiene el d.p.c.14 con el comentario a D.34 c.17 (cf. *Apéndice I.1*). Revisión o corrupción, estos códices no transmiten la «primera redacción» de D.31. A falta de un testimonio manuscrito del *Ur-Gratian* ¿cómo descoser la parte final del bloque D.29 - D.31? Las alternativas posibles son dos.

La primera considera que la posición actual de D.34 c.17, con el c. 44 de

“Ur-Gratian” turns up.» (‘The revival of jurisprudence’, *Renaissance and renewal in the twelfth century* [Cambridge, Mass. 1982] 299-323 [= *Studies in the History of Medieval Canon Law* (London 1991) III con *Retractationes* 5-7]).

<sup>12</sup> A propósito del carácter tardío de las *distinctiones*, F. GILLMAN, ‘Rührt’, *supra* nota 5, propuso dos argumentos convincentes: las citas de los capítulos de la *prima pars* en las remisiones internas nunca mencionan las distinciones; y la división sistemática en distinciones no se corresponde con los temas que se desarrollan.

<sup>13</sup> D.29 pr.: «Sed notandum est quod secundum Ysidorum pleraque capitula ex causa et loco et tempore considerata sunt» (*edF* 106.28-29). D.29 c.1 copia un fragmento cuya autoría y procedencia son inciertas: cf. *edF* n. 3 *ad locum* y P. LANDAU, ‘Gratians Arbeitsplan’, *Iure Canonico Promovendo. Festschrift für Heribert Schmitz zum 65. Geburtstag* (Regensburg 1994) 691-707.

<sup>14</sup> He aquí sus palabras: «Illud Martini. Hoc in sequentibus habebimus, Dist. xxxiv, cap. Si subdiaconus. Unde quia subsequenter exponit Gratianus, datur intelligi quod post ordinationem hujus operis quasdam apposuit determinationes.» (T. P. MCLAUGHLIN, *The Summa Parisiensis on the Decretum Gratiani* [Toronto 1952] 31).

los *Capitula Martini*,<sup>15</sup> es incorrecta. La *auctoritas* pertenecía originalmente a D.28, donde se copió al lado de los cc.15, 16 y c.17, que también son objeto de comentarios en el d.p.c.14 de D.31. Esta explicación podría apoyarse en que los cuatro capítulos proceden de la *Tripartita*.<sup>16</sup> Ahora bien, sacar el c.17 de D.34 es decapitar el razonamiento de esta sección. ¿O es que el c. 44 de los *Capitula Martini* se copió originalmente dos veces, en D.28 y en D.34, y después se suprimió la duplicación? La eliminación no habría sido muy inteligente: al llegar al d.p.c.14 de D.31, el lector quedaría desconcertado. Es difícil salvar el carácter original del *dictum* discutiendo la colocación original del actual c.17 de D.34. La tradición manuscrita conservaría algún rastro de su (anterior) pertenencia a D.28.

La segunda alternativa da la razón a la *Summa Parisiensis*: el d.p.c.14 de D.31 es una adición, porque el c. 44 de los *Capitula Martini* formaba parte de D.34. La posición del *dictum* al final de la distinción sería un primer indicio. El *dictum* no es continuación necesaria de un discurso, sino que aprovecha un razonamiento anterior. Primero interpreta una *auctoritas* hasta el momento olvidada: el c.17 de D.28 con la respuesta de Nicolás I a los búlgaros (JE 2812 c.70). Esta decisión pontificia debe entenderse atendiendo a las circunstancias de lugar, criterio que se toma del d.p.c.13.<sup>17</sup> La explicación se introduce con el adverbio *similiter*, es decir: no aporta un nuevo argumento de razón o autoridad; aplica por analogía una solución.

A continuación, d.p.c.14 analiza otras dos autoridades. La primera, el c. 26 del sexto sínodo recibido en D.28 c.16, ya había sido explicado *ex causa* y *ex tempore* en D.30 y en la primera parte de D.31. Ahora no se explica *ex loco*, como cabría esperar: sólo se aclara el sentido de alguna de sus palabras. La segunda autoridad, el c.4 de Concilio de Gangra de D.28 c.15 no había sido objeto de comentarios anteriores, pues el «et in Gangrensi Concilii» de D.30 pr. es probablemente una adición.<sup>18</sup> En todo caso, d.p.c.14 ofrece dos criterios

<sup>15</sup> Con el c.4 del I Concilio de Toledo (400): cf. *edF* n.125 *ad locum*.

<sup>16</sup> D.28 c.15 = Gangra c.4 = TrA 2.4.4 ; D.28 c.16 = VI Synodo c.26 = TrA 2.11.11 ; D.28 c.17 = Nicolás I (JE 2812 c.70) = TrA 1.62.60 ; D.34 c.17 = *Capitula Martini* c.44 = TrA 2.47.44.

<sup>17</sup> D.31 d.p.c.13: «Hoc autem ex loco intelligendum est. Orientalis enim ecclesia, cui vi. sinodus regulam uiuendi prescripsit, uotum castitatis in ministris altaris non suscepit.» (*edF* 115.22-24).

<sup>18</sup> D.30 pr.: «Illud autem quod in canone apostolorum et in Gangresi concilio et in VI. sinodo legitur, ex causa consideratur et ex tempore. Causa fuit heresis Manicheorum, que coniugium destabatur, sicut etiam quorundam superstitione multa in Catholicorum detestacione introduxisse inuenitur, contra quos in Gangrensi Concilio statutum legitur» (*edF* 107.14-19). La versión de *Fd* comprende *edF* 107.14-17 pero no menciona el concilio de Gangra: «Illud autem quod in canone apostolorum et in VI. (et in Anchiritano)<sup>pc</sup> sinodo legitur ex causa consideratur et ex tempore. Causa fuit heresis Manicheorum, que coniugium destabatur. [sigue D.31 pr.]» (fol. 1rb). Cf. también *Aa* 23 fol. 36v, *Bc* fol. 44v, *P* fol. 29va, con la misma extensión que *Fd* y sin la mención del canon de Gangra.

para su aplicación: aquel canon se aprobó atendiendo a las circunstancias de lugar (*localiter*); y cuando habla de «presbítero casado» se refiere al que es requerido a prestar el débito por la mujer con la que contrajo matrimonio antes de su ordenación. No parece, por tanto, que esta reflexión continúe el razonamiento de d.p.c.13. Por último, D.31 d.p.c.14 explica el c.44 de los *Capitula Martini* de D.34 c.17, tomando pie de la explicación propuesta para el texto del concilio de Gangra: el capítulo del papa Martín «non dissimiliter intelligendum est». En definitiva, la supresión de este d.p.c.14 no alteraría sustancialmente la argumentación y, además, todo apunta a considerar ese c.17 como adición de un momento posterior (como sucede con la mención de D.28 c.15 en D.30 pr.).

## 3.

Segundo ejemplo. La versión divulgada del Decreto repite argumentos de razón y de autoridad. Unas duplicaciones se remontan a «Graciano». Otras, más modernas, son obra de la Escuela. Las duplicaciones del cuerpo principal de *Aa Bc Fd P Sg* pertenecen, en principio, al grupo de las antiguas.<sup>19</sup> Algunas se han incluido en las listas de *paleae*, calificación que, en este momento, es secundaria. Mayor relevancia tiene la advertencia de la repetición.

Un indicador son los recursos mediante los que la duplicación se evita: las remisiones.<sup>20</sup> En un discurso que busca la concordia de *auctoritates* las referencias cruzadas son habituales. Por lo general, los capítulos se traen a la memoria con la mención del autor y del *incipit*; esporádicamente, el adverbio *supra* proporciona una orientación suplementaria. En unas cuantas ocasiones la cita precede a la copia de la autoridad, lo que provoca una remisión «hacia delante». Quien cita un capítulo que aparece posteriormente (más abajo, *infra*) trabaja sobre un texto que precede lógicamente y cronológicamente a su intervención. Las remisiones «hacia delante» pueden guiar el descosido de un *patchwork*.

Hay 16 pasajes del Decreto divulgado con este tipo de remisiones.<sup>21</sup> Des-

<sup>19</sup> Cf. R. WEIGAND, 'Versuch', *supra* nota 4: distingue los «alte Dubletten», que se remontan a Graciano, de los «spätere Dubletten», que proceden de la Escuela (p. 896). Los «alte Dubletten» de los *Exserpta* de *Sg* fueron estudiados por C. LARRAINZAR, 'El borrador', *supra* nota 7, 610-11.

<sup>20</sup> Relación de remisiones: J. F. VON SCHULTE, *Die Geschichte der Quellen und Literatur des Canonischen Rechts 1. Die Geschichte der Quellen und Literatur von Gratian bis auf Papst Gregor IX* (Stuttgart 1875 = Graz 1956) 49-50, notas 9 y 11; y F. GILLMANN, 'Rührt', *supra* nota 5.

<sup>21</sup> Son estos: (i) D.31 d.p.c.11: «Hinc et illud Gregorii in dialogo 'Presbiter quidam' require infr. (...)» (*edF* 114.16-17) = remisión a D.32 c.18. (ii) D.32 c.5: «Quicumque sacerdotum diaconorum etc., sicut in subsequenti cap. Alexandri continetur.» (*edF* 117.30-32) = remisión a D.32 c.6. (iii) D.32 d.p.c.6: «(...) neque in malo homine fugienda demonstrant, sicut subsequens causa simoniacorum plenius ostendit.» (*edF* 118.21-23) = remisión a C.1. (iv) D.62 c.1: «Si qui

pués de indicar el autor y el *incipit*, la *auctoritas* se localiza con el adverbio *infra...*, o el adjetivo *subsequens...* La mayoría – 12 de un total de 16 – están en la *secunda pars*, cuyas causas se consideran el núcleo original de la obra. La *Concordia* breve carece de esos pasajes con una excepción: las remisiones y duplicaciones de C.13 y C.16, que testimonian los códices *Aa Fd Sg*.

La afinidad entre C.13 y algunos pasajes de C.16, que vuelven a tratar de los diezmos y los derechos de sepultura, explica las remisiones recíprocas, así como las duplicaciones. En C.13, C.16 se denomina «causa monachorum»; en C.16, C.13 es la que disputa sobre los cristianos que «de diocesi ad diocesim transierunt». En todos los casos, las referencias cruzadas carecen de numeración y tampoco mencionan la estructura consolidada en la tradición posterior del *Decretum*. Los supuestos a considerar son un total de siete (cf. *Apéndice II*).

De estos siete casos, las dos remisiones «hacia adelante» de C.13, en el *dictum* posterior al c.1 de la cuestión primera (= d.p.c.1 §.13 *edF*)<sup>22</sup> y en el *dic-*

autem clerici ab istis pseudopiscopis in eorum ecclesiis ordinati sunt, etc. infra causa simoniacorum. » (*edF* 234.16-18) = remisión a C.1 q.1 c.40. (v) C.2 q.1 c.7: «Si autem episcopum talem culpam etc. et infra in prima causa monachorum.» (*edF* 441.26-27) = remisión a C.16 q.6 c.3. (vi) C.2 q.1 c.7: «(...) De persona presbiteri, etc. et infra in causa: Clericus aduersus clericum.» (*edF* 441.27-29) = remisión a C.11 q.1 c.38. (vii) C.5 q.4 d.p.c.2: «Unde Gelasius 'ipsi sunt canones etc.' infra causa 'Sententia excommunicationis notatus'» (*edF*. 548.34-35) = remisión a C.9 q.3 c.16. (viii) C.7 q.1 d.p.c.48: ««Hinc etiam Augustinus 'Tu bonus tollerata malum etc.' infra de tollerandis malis in prima causa hereticorum. (...)» (*edF* 587.31-33) = remisión a C.23 q.4 c.2. (ix) C.11 q.3 d.p.c.21: «Hinc etiam Urbanus Vilimundo episcopo 'Sane quod super Richardo' et cetera. Require infra causam 'Quidam episcopus in heresim lapsus'.» (*edF* 649.22-25) = remisión a C.24 q.2 c.3. (x) C.11 q.3 d.p.c.24: «(...) item illud Prosperei: 'Facilius sibi Deum placabunt etc.' require infra causa 'Maleficiis inpeditus', quest. I. de penitentia» (*edF* 651.15-17) = remisión a D.1 c.32 *de poen.* (xi) C.11 q.3 d.p.c.24: «Item ex auctoritate eiusdem 'Si quis domum Dei uiolauerit etc.'. Require infra causa 'Quidam presbiter infirmitate grauatus'» (*edF* 651.29-31) = remisión a C.17 q.4 c.21. (xii) C.11 q.3 d.p.c.24: «Iuxta hanc ergo distinctionem intelligenda est illa auctoritas Innocentii 'Si quis suadente diabolo etc.' ut infra causa 'Quidam presbiter' (...)» (*edF*. 651.33-36) = remisión a C.17 q.4 c.29. (xiii) C.11 q.3 d.p.c.26: «(...) Unde infra Urbanus 'Sane quod super Richardo etc.' Causa 'Quidam episcopus in haeresim lapsus'» (*edF* 652.20-22) = remisión a C.24 q.2 c.3. (xiv) C.11 q.3 d.p.c.26: «Item Nicolaus Papa 'Excellentissimus rex Karolus' infra circa finem huius causae» (*edF* 652.22-23) = remisión a C.11 q.3 c.102. (xv) C.13 q.1 d.p.c.1: cf. *Apéndice II*. (xvi) C.13 q.2 d.p.c.1: cf. *Apéndice II*.

<sup>22</sup> En *Sg*, el pasaje correspondiente al comienzo de C.13 q.1 d.p.c.1 §.13 tiene la remisión a C.16 q.1 c.42: «Set quod nullo iure uobis hec decimationes competant debere facili demonstramus. Nam in quodam capitulo legitur 'Si quis laicus uel clericus seu utriusque sexus proprietatis sue loca' etc. sicut in eodem capitulo in causa monachorum nota inueniuntur» (fol. 111b). Una anotación marginal remite a C.17 de los *Exserpta* (= C.16): «i(nfra) c(ausa) xvii. q. i. c. Si quis laicus uel clericus» (*Sg* fol. 111b margen derecho). El texto correspondiente a C.16 q.1 c.42 se copia en *Sg* fol. 129b. La *Concordia* de Admont y de Florencia también tiene esta costura: «Quod autem (he)<sup>FD</sup> PC decimationes nullo iure uobis debeantur facile probabimus. Dicitur enim in quodam concilio (de eodem : add. *Aa*) 'Si quis laicus uel clericus seu utrius-

tum posterior al c.1 de la cuestión segunda (= C.13 q.2 d.p.c.1b)<sup>23</sup>, así como la duplicación del c.4 de la cuestión segunda (C.13 q.2 c.4 = C.16 q.1 c.14)<sup>24</sup>, testimoniarían un estado del texto, en el que la obra tenía los pasajes de C.16, pero carecía de algunas partes de C.13. Por su parte, la remisión de C.16 q.1 c.16 a C.13 q.1 c.6 indica que la obra contaba con una versión primitiva de C.13 desde los comienzos de su composición.

Por tanto: *Aa Fd* no transmiten la «primera redacción» de estas dos secciones del Decreto, ni tampoco *Sg*.<sup>25</sup>

## 4.

Tercer ejemplo. Las duplicaciones de capítulos y las remisiones «hacia delante» señalan la existencia de etapas en la redacción. Pero no son los únicos casos de repeticiones en el interior de la obra. La versión divulgada desarrolla la misma materia en más de una ocasión.

El epílogo de la *prima pars* es bien conocido. D.81 – D.101 reiteran temas seleccionados de D.21 – D.80. El proemio de D.81 anuncia que sólo se traerán a la memoria los asuntos tratados de manera difusa, para aportar nuevos argumentos de razón y de autoridad.<sup>26</sup> El final de la primera parte es una aclaración o complemento. Ofrece una referencia para secuenciar diacrónicamente las unidades literarias que más tarde se organizaron en distinciones. La *Concordia* breve tiene la mayor parte de los *dicta* y *auctoritates* de D.81 – D.100, así como la introducción de D.81. Por tanto, es muy probable que no transmita la «primera redacción» de su *prima pars*.

que sexus persona proprietatis sue loca' etc. sicut in eodem capitulo in causa monachorum notata inueniuntur.» (= comienzo de C.13 q.1 d.p.c.1 §.13 en *Aa* 23 fol. 194v, *Fd* fol. 47rb). Ambos códices tienen C.16 q.1 c.42 (*Aa* 43 fol. 25r, *Fd*. fol. 52rab).

<sup>23</sup> Los *Exserpta* y la *Concorida* breve tienen la remisión a C.16 en la parte final de C.13 q.2 d.p.c.1 (*Aa* 23 fol. 195r, *Fd* fol. 47va, *Sg* fol. 112a), así como C.16 q.3 d.p.c.5 (*Aa* 43 fol. 31r, *Fd* fol. 53vb, *Sg* fol. 134b).

<sup>24</sup> Que C.13 q.2 c.4 y C.16 q.1 c.14 dupliquen un fragmento de la decretal *Satis quidem te* de Gregorio I (JK 1281) debe entenderse en el sentido del comentario de Friedberg: «Gratianus potius sensum Gregorii uerborum, quam ipsa reddidit uerba» (*edF* n. 49 ad C.13 q.2 c.4). Admont, Florencia y Sankt Gallen conservan esta «duplicación» (*Aa* 23 fol. 195v - *Aa* 43 fol. 21r, *Fd* fols. 47va-51rb, *Sg* fols. 113ra-126a).

<sup>25</sup> Cf. F. PAXTON, 'La Cause 13 de Gratien et la composition du Décret', *RDC* 51 (2001) 233-49 y 'Gratian's Thirteenth Case and the Composition of the *Decretum*', *Proceedings of the Eleventh International Congress of Medieval Canon Law. Catania, 30 July – 6 August 2000* (= MIC C-12) (Città del Vaticano 2006) 119-29; cf. también J. M. VIEJO-XIMÉNEZ, 'La composizione', *supra* nota 10.

<sup>26</sup> D.81 pr.: «Hec de ordinandis et ordinatoribus atque de singulorum graduum distinctionibus et offitiis dixisse nos sufficiat. Verum quia aliquantulum diffusius in his immorati sumus, precedentibus coherentia quedam sub epílogo ad memoriam subiciamus (...)» (*edF* 281.17-20). Cf., por ejemplo, D.25 y D.81, D.42 y D.85, D.43 y D.86, D.45 y D.86 d.p.c.22, D.46 y D.90, D.47 y D.91, D.47 d.p.c.8 y D.89.

En la versión divulgada hay un caso llamativo de reiteración (¿?): D.26 es muy parecida a C.28 q.3. Ambas secciones se ocupan del impedimento de bigamia y ponen en juego las mismas *rationes* y *auctoritates*,<sup>27</sup> aunque hay diferencias en la textualidad de *dicta* y *capitula* (cf. *Apéndice III*). Paucapalea y Esteban de Tournai advirtieron la semejanza: al llegar a C.28 q.3 remitieron a D.26.<sup>28</sup> En el Decreto, sin embargo, D.26 parece ignorar C.28 y viceversa: no hay remisiones, ni alusiones recíprocas, expresas o tácitas. La reiteración existía en la *Concordia* breve, porque está expresamente documentada en *Aa* concordando con los respectivos lugares que conservan los otros manuscritos antiguos.<sup>29</sup> También en esta etapa ambas secciones se desconocen mutuamente.

Para la redacción de los capítulos primero y segundo de D.26 y de C.28 q.3 se utilizó la *glossa* a Timoteo y a Tito. La dependencia es clara en el caso de D.26.<sup>30</sup> Los textos paralelos de C.28 q.3 tienen variantes significativas. Es poco probable que los dos primeros capítulos de D.26 fueran el modelo de C.28 q.3. Estas secciones comparten una tercera *auctoritas*: la decretal que el papa Inocencio I dirigió a Rufo y Eusebio, obispos de Macedonia. El fragmento que se copió en D.26 c.3 procede de la *Tripartita*. En C.28 q.3, la de-

<sup>27</sup> D.26 y C.28 q.3 comparten tres *auctoritates*: (I) un fragmento de la carta de Jerónimo a Océano (*Ep.* 69 : CPL 620 : PL 22) = D.26 c.1 (*ex Glossa* marginal a 1Tim 3, 1-7) / C.28 q.3 c.1 (origen incierto); (II) parte del c.21 del *De bono coniugali* de Agustín de Hipona (CPL 299 : PL 40) = D.26 c.2 (*ex glossa* marginal a Tit 1, 6) / C.28 q.3 c.2 (origen incierto); y (III) unas palabras del c.2 de la decretal *Magna me gratulatio* de Inocencio I (JK 303 : PL 20 : Mansi 3) = D.26 c.3 (*ex TrA* 1.40.15) / C.28 q.3 d.p.c.2a (remisión a C.28 q.1 c.1 *ex IP* 6.95-96). En la versión divulgada de D.26 hay tres *auctoritates* sin correspondencia en C.28 q.3: (IV) un párrafo del c.50 del libro primero del *De officiis ministrorum* de Ambrosio de Milán (CPL 144 : PL 16.23) = D.26 c.4 (*ex IP* 6.64, o bien *ex TrB* 3.15.107); (V) Mt 14, 4 = D.26 d.p.c.4a (*edF* 97.46-98.4); y (VI) unas pocas frases de la carta que Ambrosio escribió al obispo de Vercelli (*Ep.* 63 : PL 16.1189A). La última *auctoritas* (VI) no está en la *Concordia* breve.

<sup>28</sup> A propósito de C.28 q.3, la *Summa* '*Quoniam in omnibus*' comenta: «Utrum autem bigamus sit reputandus qui ante baptismum habuerit unam et post baptismum alteram, auctoritate Augustini, Innocentii papae atque Ambrosii supra I. p. di. xxvi. Definitum est.» (J. F. v. SCHULTE, *Die Summa des Paucapalea über das Decretum Gratiani* [Giessen 1890 = Aalen 1965] 118). Esteban de Tournai empleó el mismo recurso: «Inveniens autem hanc q. plenius tractari supra p. 1. D.26.» (J. F. v. SCHULTE, *Stephan von Dornick [Étienne de Tournai, Stephanus Tornacensis]. Die Summa über das Decretum Gratiani* [Giessen 1891 = Aalen 1965] 239).

<sup>29</sup> Cf. *Aa* 23 fol. 32v-33v = D.26 pr. – d.p.c.4a *Iohannes – probantur* ; y *Aa* 43 fol. 125r-125v = C.28 q.3 pr. – d.p.c.2. *Bc* llega hasta C.12; la D.26 de fol. 41va-42va tiene la misma estructura que *Aa*, aunque en el margen de fol. 42va se ha copiado D.26 d.p.c.4b – c.5. *Fd* comienza en D.28 d.p.c.13; la C.28 q.3 de fol. 82va tiene la misma estructura que *Aa*. *P* llega hasta C.12 q.2 c.39; la D.26 de fol. 25vb-27ra tiene la misma estructura que *Aa Bc*. Si *Aa Bc Fd P* son testigos de la misma «etapa de redacción», la *Concordia* breve, ésta tenía D.26 y C.28 q.3. Es una prueba más de que esa *Concordia* breve no es la «primera redacción» del Decreto de Graciano: ambas secciones, D.26 y C.28 q.3, se compusieron en momentos o imágenes distintos.

<sup>30</sup> Cf. T. LENHERR, 'Die Glossa ordinaria zur Bibel als Quelle von Gratians Dekret. Ein (neuer) Anfang', *BMCL* 24 (2000) 97-127 y J. M. VIEJO-XIMÉNEZ, 'La composición de C.28 del Decreto de Graciano' que aparecerá en el volumen de homenaje a la Pr<sup>fa</sup> Lefèbre-Teillard.

cretal se menciona en el d.p.c.2; no se copia porque ya había sido transcrita como C.28 q.1 c.1, cuyo modelo más probable es la *Panormia*. Tampoco en este caso D.26 fue fuente formal de C.28 q.3. La mayor extensión de D.26 c.3 permite descartar la relación inversa.

Para la composición del «tractatus ordinandorum» y del «tractatus coniugii»<sup>31</sup> se utilizaron dos piezas cortadas conforme al mismo patrón. Los materiales con los que se confeccionaron las telas no eran los mismos, aunque la textura y la tonalidad son muy cercanas. Ambas proceden del mismo *milieu* intelectual, porque aclaran el impedimento de bigamia con argumentos de autoridad y de razón parecidos. Las diferencias podrían explicarse *ratione temporis*, o bien *ratione loci*. ¿Fue Graciano el autor de estos retales? ¿Los tomó prestados de otro taller?<sup>32</sup> Estas preguntas obligan a repensar las relaciones entre la *prima* y la *secunda pars* del Decreto, además de cuestionar las nociones de «obra» y «autor». De momento quedan abiertas, pues todavía queda por ver el último ejemplo anunciado. Pero esta reiteración muestra de nuevo, como en los ejemplos ya vistos, que la llamada «primera recensión» del *Decretum Gratiani* no fue y no es «la primera».

## 5.

Cuarto ejemplo. Según la *Summa 'Antiquitate et tempore'*, Paucapalea no dividió la segunda parte en distinciones porque «a magistro Gratiano sufficienter distincta est»<sup>33</sup>. Las Causas y cuestiones son más coherentes que las distinciones de la *prima pars*. En la segunda parte, la división sistemática depende de la estructura temática. La numeración de las Causas no es original. No están claros los criterios de selección de cada *casus*, la presentación sucesiva de Causas ni su agrupación temática. Con todo, la conformidad mayoritaria de los manuscritos, parece dificultar la identificación de costuras. Sin embargo, los indicios saltan a la vista desde C.1.

<sup>31</sup> Las etiquetas «tractatus coniugii» y «tractatus ordinandorum» se toman de las remisiones internas. Algunos ejemplos: C.1 q.7 d.p.c.6: «... Require supra in tractatu ordinandorum ...»; C.3 q.1 d.p.c.6: «... Unde supra in tractatu ordinandorum ...»; C.11 q.3 c.15: «... ut supra in tractatu ordinandorum ...»; C.16 q.1 d.p.c.40: «... supra in tractatu ordinandorum...»; D.1 d.p.c.50 *de cons.*: «... Require in tractatu ordinandorum...»; y D.4 d.p.c.20. *de cons.*: «... ut supra in tractatu coniugii...».

<sup>32</sup> Los argumentos que utiliza Graciano para explicar el impedimento de bigamia y el matrimonio de infieles, así como la vinculación de ambos temas, no son una novedad en el ámbito de la «primera escolástica»: cf. H. REINHARDT, *Die Ehelehre der Schule des Anselms von Laon. Eine theologie- und kirchenrechtsgeschichtliche Untersuchung zu den Ehetexten der frühen pariser Schule des 12. Jahrhunderts. Anhang: Edition des Ehetraktates der 'Sententie Magistri A'* [Münster 1974] 69-75.

<sup>33</sup> Cf. F. MAASSEN, *Paucapalea. Ein Beitrag zur Literaturgeschichte des canonischen Rechts im Mittelalter*, *SBWAW Phil.- Hist.- Classe 31* (1859) 450-516, 455.

La organización de C.1 es llamativa: no hay proporción en el desarrollo de las cuestiones. El paso de la segunda a la tercera es confuso y la cuestión sexta se despacha con una remisión a la cuestión primera, lo que permite proponer y resolver una cuestión nueva.<sup>34</sup> El d.p.c.27 de C.1 q.7 cierra esa Causa con un «His breviter premissis» poco creíble. Después sigue un prólogo al resto de la *secunda pars* con dos advertencias singulares: la primera es la lista de las materias de las próximas Causas; y la segunda, la explicación del método seguido para su composición.<sup>35</sup> Pero la relación de temas no comprende todos los que se tratan en las treinta y cinco Causas siguientes. Las Causas que quedan fuera de esa enumeración ¿son adiciones? Y, sobre la advertencia de método, ¿por qué no se colocó en lo que hoy consideramos comienzo de la *secunda pars*?

Más cosas todavía. En el interior de cada Causa, la enumeración de cuestiones se corresponde, por lo general, con su ejecución o desarrollo posterior.<sup>36</sup> Pero no faltan las distorsiones: cambios de orden, agrupación de cuestiones y proposición de cuestiones nuevas<sup>37</sup>. Cuestiones nuevas son las que no estaban previstas en el proemio de presentación. Los *dicta* que las plantean pueden señalar la juntura por la que se cosieron dos piezas en el

<sup>34</sup> C.1 q.3 pr. es continuación de C.1 q.2 d.p.c.10; de hecho, C.1 q.3 d.p.c.15 deja constancia del desajuste: «De secunda questione et tertia quid sacri canones diffiniant, auctoritatibus hinc inde in medium deductis patefactum est» (*edF* 418.25-27). Por su parte, C.1 q.6 pr. resuelve la cuestión «quod sexto loco quesitum est» con una remisión a C.1 q.1 c.108 (cc. 3 y 4 Concilio Placentia 1095); e inmediatamente introduce otra cuestión no anunciada: «Nunc autem de illis queritur, qui non pro ordinatione pecunias offerunt, sed pro electione, ut uel decretum electionis fiat, uel per subscriptionem confirmetur» (C.1 q.6 pr. *edF* 424.41-45).

<sup>35</sup> Cf. C.1 q.7 pr.: «His breuiter premissis ad ea ueniamus que ecclesia seueritate disciplinae parata est ulcisci ostendentes quibus accusantibus uel testificantibus quilibet sint conuincendi: quo iudice quisque debeat dampnari uel absolui, si causa uiciata fuerit quo remedio possit subleuari, si accusatores defecerint an reus sit cogendus ad purgationem. Et ut facilius pateat quod dicturi sumus exemplum ponatur sub oculis in quo auctoritates hinc inde controuersantes distinguantur et quid sanctorum Patrum sentiat auctoritas liquido intimetur.» (*edF* 438.4-12).

<sup>36</sup> La distinción entre enumeración y ejecución de una causa se toma de la *Summa Parisiensis*. Cf., por ejemplo, su comentario a C.16 q.5 pr.: «Ecce tertia quaestio in executione que fuit quinta in enumeratione, et hoc est tales etsi jus territorii.» (T. P. MCLAUGHLIN, *The Summa*, *supra* nota 14, 181).

<sup>37</sup> Los *Correctores Romani* atribuyeron los cambios de orden a Graciano y los justificaron por similitud temática; dos ejemplos: entre C.2 q.3 y q.4 se intercala q.5; en C.16 q.2 se introduce q.5 antes de q.3. Ejemplos de agrupación de cuestiones: C.4 q.2 et q.3 («Secunda autem et tertia questio eodem Concilio uno eodemque capitulo terminatur.» *edF* 537.38-39), C.26 q.3 et q.4 («A quibus autem genus diuinationis exordium sumpserit, uel quot sint genera eius...» *edF* 1024.15-16); C.34 q.1 et q.2 («Utraque questio terminatur auctoritate Leonis Pape...» *edF* 1256.34-35); y C.35 q.2 et q.3 (con cambio de orden: primero q.3 y luego q.2). Ejemplos de *dicta* que proponen nuevas cuestiones: C.22 q.1 d.p.c.15, C.23 q.4 d.p.c.49, C.24 q.3 d.p.c.25, C.26 q.3 et q.4 d.p.c.1, C.30 q.4 d.p.c.5, C.33 q.2 pr.

desarrollo de una Causa. La versión divulgada ofrece varios ejemplos, entre los que destaca C.13.

El principio (*pr.*) de C.13 plantea dos cuestiones: primera, dónde deben satisfacer los diezmos y los derechos de sepultura los emigrados por causa de la guerra; y, segunda, si la prescripción extingue el derecho a recibir uno y otro derecho. Una vez resueltas, se introducen hasta cuatro cuestiones adicionales: si aprovecha a los muertos ser enterrados *iuxta ecclesiam*;<sup>38</sup> cuándo comenzó la costumbre de conmemorar a los difuntos y la duración de los períodos de luto;<sup>39</sup> si los muertos saben lo que hacen los vivos;<sup>40</sup> y, por último, si pueden recibir sepultura cristiana los condenados que mueren en el patíbulo.<sup>41</sup> Ninguna de estas nuevas cuestiones se plantean ni se resuelven en la *Concordia* breve de los manuscritos antiguos.<sup>42</sup> La versión divulgada de C.13 se puede descoser por el *dictum* posterior al c.18 de la cuestión segunda: q.2 d.p.c.18.

Sin embargo, la *Concordia* breve y los *Exserpta* también conservan este tipo de adiciones. C.19 es un ejemplo de desajuste entre división sistemática y unidades temáticas desde las etapas más antiguas de redacción (cf. *Apéndice IV*).

A propósito del caso, la introducción de C.19 propone tres cuestiones. La Causa resuelve un total de seis. La división en tres cuestiones de *edR* y *edF* correspondería al proyecto original. Las cuestiones nuevas han quedado al final de la actual cuestión tercera (q.3). Son los tres *dicta* que comienzan con el verbo *Queritur*. El primero –¿cuarta cuestión?– plantea la posibilidad de transformar monasterios en viviendas: C.19 q.3 d.p.c.3. Dos *auctoritates* responden negativamente (C.19 q.3 c.4 y c.5). El segundo *dictum* – ¿quinta cuestión? – considera el tiempo de prueba previo a la tonsura: C.19 q.3 d.p.c.5. Una única *auctoritas* basta para contestar que un bienio (C.19 q.3 c.6). Por último, el tercero – ¿sexta cuestión? – interroga si quien ingresa en un monasterio renuncia a la posibilidad de testar. Dos *auctoritates* atribuidas a Gregorio I parecen afirmarlo (C.19 q.3 c.7 y c.8). Un nuevo *dictum* (d.p.c.8) alega en contra el ejemplo de Pablo, el primer eremita, quien hizo testamento a favor de Anastasio y Antonio. El *dictum* resuelve la contradicción con la dis-

<sup>38</sup> C.13 q.2 d.p.c.18: «Quid uero mortuis prosit iuxta ecclesiam sepeliri, quidue ad eos perueniat, Augustinus in lib. de agenda cura pro mortuis ostendit, dicens.» (*edF* 727.7-9).

<sup>39</sup> C.13 q.2 d.p.c.23: «De obseruatione autem tertii, septimi, tricesimi uel quadragesimi diei queritur, unde exordium sumpserit?» (*edF* 729.1-3).

<sup>40</sup> C.13 q.2 d.p.c.28: «De mortuis etiam queritur, utrum sciant ea, que hic a uiuis geruntur?» (*edF* 730.36-37).

<sup>41</sup> C.13 q.2 d.p.c.29: «De his autem, qui in patibulis suspenduntur, queritur, an iuxta ecclesiam sint sepeliendi?» (*edF* 731.9-10).

<sup>42</sup> En la *Concordia* breve y en los *Exserpta* de Sg, C.13 termina con C.13 q.2 c.15, cf. C. LARRAINZAR, 'El Decreto', y 'El borrador', *supra* nota 7; F. PAXTON, 'La Cause', o. c. *supra* nota 25; y J. M. VIEJO-XIMÉNEZ, 'La composizione', *supra* nota 10, apéndice II.4.

tinción entre la vida solitaria y la vida monástica: mientras que los eremitas pueden testar, los monjes no pueden hacerlo. La versión divulgada de C.19 termina con tres *auctoritates* romanas, los actuales c.10 y c.11, que se copian sin introducción alguna.

Paucapalea, Rolando de Bolonia y Esteban de Tournai sólo explicaron las tres primeras cuestiones.<sup>43</sup> Por el contrario, la *Summa Parisiensis* advirtió: «Además de éstas [se refiere a las tres primeras] formula [Graciano] otras tres cuestiones». Así pues, el autor de la *Parisiensis* era consciente de la ampliación, pero no puso en duda su autoría. La *Concordia* breve del código florentino (*Fd A*) transmite ya las nuevas cuestiones cuatro, cinco y seis. En los *Excerpta* de Sg falta la cuestión cinco (cf. *Apéndice IV*).

Por tanto, C.19 es un *patchwork* susceptible de ser descosido. La operación es delicada, porque esta sección tiene parches y remiendos: basta recordar las redacciones breve y extensa de la decretal *Due sunt* de Urbano II de C.19 q.2 c.2,<sup>44</sup> o la curiosa mezcla de versiones (dionisiana e isidoriana) del c.24 del Concilio de Calcedonia (451) en el c.4 de la actual cuestión tercera (¿cuarta?).<sup>45</sup>

## 6.

Después de considerar estos ejemplos, a lo largo de toda la redacción del *Decretum Gratiani* divulgado, pueden formularse algunas conclusiones. Ahora destacaré una sola, muy importante, si deseamos que estas investigaciones puedan progresar en el futuro: la redacción que transmiten los llamados có-

<sup>43</sup> El *Apéndice IV* de este estudio selecciona los comentarios más relevantes de la *Summa* 'Quoniam in omnibus' de Paucapalea y de la *Summa Parisiensis*, conforme a las ediciones de J. F. v. SCHULTE, *Die Summa*, *supra* nota 28 y de T. P. MCLAUGHLIN, *The Summa*, *supra* nota 14. El maestro Rolando de Bolonia se detuvo en C.19 q.3 c.2 (F. THANER, *Papst Alexander III. [Magister Rolandus, Orlando Bandinella]. Summa Magistri Rolandi mit Anhang Incerti Auctoris Quaestiones* [Innsbruck 1874 = Aalen 1973] 70). Esteban de Tournai repitió el comentario de Rolando (J. F. v. SCHULTE, *Stephan von Dornick*, *supra* nota 28, 230).

<sup>44</sup> JL 5760. Sobre este texto cf. T. LENHERR, *Zur Überlieferung des Kapitels «Duae sunt inquit, leges» (Decretum Gratiani C.19 q.2 c.2)*, AkKR 168 (1999) 359-84 y 'Die Freiheit zur vita communis der Jerusalemer Urgemeinde. Ein anderer Blick auf *Due sunt, inquit, leges* (Dekret Gratians C.19 q.2 c.2)', *Communio in ecclesiae mysterio: Festschrift Winfried Aymans zum 65. Geburtstag* (St. Ottilien 2001) 305-33. Cf. también K. PENNINGTON, *Gratian, Causa 19, and the Birth of Canonical Jurisprudence, La Cultura Giuridico-Canonica Medioevale. Premesse per un Dialogo Ecumenico* (Milano 2003) 209-232.

<sup>45</sup> La redacción divulgada de C.19 q.3 c.4 (*edF* 841.10-15) mezcla la versión dionisiana (*Que semel [sunt] dedicata – sententiis subiacebunt* : PL 67.176B) y la versión isidoriana (*Que semel consecrata – constitue sunt* : PL 84.171BC) del c. 24 del Concilio de Calcedonia (451). En un primer momento se recurrió a Anselmo de Lucca (5.51: *Que semel dedicata [sunt] – fieri secularia habitacula = Aa Fd Sg = edF* 841.10-13), que transmite la versión dionisiana abreviada. El fragmento se completó después con la sentencia conclusiva de la versión isidoriana, que se pudo tomar de la *Tripartita* (2.10.23: *Qui uero – constitute sunt = edF* 841.13-15).

dices de «primera recensión», la *Concordia* breve, presenta «costuras» iguales o semejantes a las que la crítica ha verificado en el *Decretum vulgatum* durante esta última década, estableciendo la distinción entre «dos» redacciones de la obra. O, dicho con otras palabras, la llamada «primera recensión» no es «primera», como se dice, porque esta «etapa» (de la formación de la redacción) también es resultado de una labor de aguja e hilo, un *patchwork* compuesto de unidades literarias menores. Ciertamente, ni *Aa Bc Fd P Pfr* ni tampoco *Sg* transmiten «un» *Ur-Gratian*. Por eso, identificar las costuras de su textualidad para descoser los hilos es caminar hacia los orígenes, todavía inciertos, de lo que acabó siendo «Decreto de Graciano». El esquema «dos obras / dos cuerpos de fuentes / dos autores», o bien el modelo tipológico «primera redacción» / «segunda redacción», no es una respuesta correcta para explicar la *Redaktionsgeschichte* de esa obra que transformó el *ius canonicum* en un saber científico especializado.

### Apéndice I: D.31 d.p.c.14

1. Edición de Aa 23 (fol. 38r) Bc (fol. 46rab) Fd (fol. 1vb) P (fol. 31vab)

§. *Similiter et (ad : P) capitulum Nicolai (Nicholai : Bc) ex loco consideratur quia gens Bulgarorum nouiter ad fidem conuersa propositum sacre religionis ex integro assumere nondum didicerat.*

[§.1] *Quod autem in capitulo vi. synodi (synodi : Fd<sup>ac</sup>) presbiter nuptiis non legitimis detentus (detemptus : Bc) punitur (detentus punitur : deest P), non legales nuptie secunde intelligende sunt (est : Fd<sup>ac</sup>), a quibus auctoritate canonica (canoca : Fd<sup>ac</sup>) quilibet sacerdos debet esse inmundus.*

*Illud autem Gangrensis concilii ‘Si quis discernit presbiterum coniugatum’ et cetera (et cetera: deest Aa<sup>ac</sup>) similiter intelligendum est uel localiter traditum, uel coniugatum ab ea appellatum, quam ante tempus sue ordinationis duxerat.*

[§.2] *Illud quoque Martini Pape ‘Si subdiaconus secundam duxerit uxorem’ non dissimiliter intelligendum est. Primam enim uxorem ante subdiaconatum habere permittitur. Qua (qua permittitur : Fd) (quia : Bc) defuncta uel castitatem professa promouetur iste ad (ad : deest Fd<sup>ac</sup>) subdiaconatum. Promotus autem si secundas desiderauerit nuptias sententie Martini Pape subiacebit.*

2. Las cuatro auctoritates explicadas en el dictum

*Similiter et capitulum Nicolai = supra D. 28 c.17*

*Quod autem in c. vi. synodi = supra D.28 c.16 (edF n. 152 ad locum)*

*Illud autem Gangrensis concilii = supra D.28 c.15 (edF n. 154 ad locum)*

*Illud quoque Martini Papae = infra D.34 c.17 (edF n. 155 ad locum)*

### Apéndice II: C.13 – C.16 duplicaciones y remisiones

C.13 q.1 d.p.c.1 §.7	C.16 q.1 c.45
<p><i>Item Leo iu. ‘De decimis non tantum nobis set etiam maioribus iusto ordine uisum est plebibus tantum ubi sacrosancta baptismata dantur debere dari’. (edF 719.25-27).</i></p>	<p><i>Decimas autem baptismalibus ecclesiis persoluendas Leo iu. affirmat dicens</i>  <i>Baptismalibus ecclesiis decime dari debent</i>  <b>De decimis iusto ordine non tantum nobis set etiam maioribus uisum est plebibus tantum ubi sacrosancta baptismata dantur debere dari. (edF 774.44-775.2)</b></p>

<p style="text-align: center;"><b>C.13 q.1 d.p.c.1 §.13</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>C.16 q.1 c.42</b></p>
<p><i>Quod autem hae decimationes nullo iure uobis debeantur facile probabimus. Dicitur enim in quodam concilio ‘Si quis laicus uel clericus seu utriusque sexus persona proprietatis sue loca’ etc. sicut in eodem capitulo in causa monachorum notata inueniuntur. (...) (edF 720.20-24)</i></p>	<p><i>Vnde in Maguntiensi concilio statutum inuenitur</i>  <i>Qui res suas alicui delegauerit decimationum prouentum priori ecclesie auferre non poterit</i>  <b>Si quis laicus uel clericus seu utriusque sexus persona proprietatis sue loca</b> uel res alicubi dare delegauerit, decimationum prouentum priori ecclesiae legitime assignatum inde abstrahere nullam habeat potestatem. Quod si facere temptauerit, talis traditio irrita prorsus ducatur et ipse ad emendationem ecclesiastica coherceatur censura. (edF 774.19-28)</p>
<p style="text-align: center;"><b>C.13 q.2 c.1</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>C.16 q.3 c.2</b></p>
<p><i>Vnde Gelasius papa ait</i>  <i>Que triginta annis ab episcopis possidentur iure ab eis uendicantur</i>  <b>Facultates ecclesiae nec non et dioceses que ab aliquibus possidentur episcopis iure sibi uendicent quod tricennalis lex conclusit quia et filiorum nostrorum principum ita emanauit auctoritas</b> ut ultra xxx. annos nulli liceat pro eo appellare quod legum tempus exclusit. (edF 720.40-47)</p>	<p><i>Dioceses triginta annis ab episcopis possessae immobiles permaneant</i>  <i>Item Gelasius</i>      Presulum nostrorum – Illud etiam annecti placuit ut si, quod absit, <b>facultates ecclesiae nec non dioceses ab aliquibus possidentur episcopis iure sibi uendicent quod tricennalis lex conclusit quia et filiorum nostrorum principum ita emanauit auctoritas.</b> (edF 789.1-14)</p>
<p style="text-align: center;"><b>C.13 q.2 d.p.c.1a</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>C.16 q.3 c.5</b></p>
<p><i>At illi econtra: Cuius auctoritate nobis silentium inponitis, eius auctoritate claudimus uestra ora. Ait enim idem Gelasius ‘Nulla presumptione statum parrochiarum etc.’ (...) (edF 720.48-51)</i></p>	<p><i>(...) Sed idem Gelasius contra testatur scribens Maximo et Eusebio Episcopis</i>  <i>Status parrochiarum nec presumptione nec temporis prescriptione mutari potest</i>      Licet regulis contineatur – que sit sequenda perscripsimus. <b>Nulla igitur presumptione statum parrochiarum</b> – olim noscitur ordinatum. (edF 789.31-780.19)</p>
<p style="text-align: center;"><b>C.13 q.2 d.p.c.1b</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>C.16 q.3 d.p.c.5</b></p>
<p><i>(...) Quomodo autem distinguende sint hae auctoritates in causa monachorum inuenietur. (edF 720.54-55)</i></p>	<p><i>Hoc multipliciter distinguitur. Sunt quedam dioceses que certis limitibus distinctae sunt; hae nullo modo prescribi possunt. Aliae uero que non sunt certis limitibus distinctae et de quibus certa diffinitio non olim processit, prescriptione tolluntur. (edF 790.20-24)</i></p>

<b>C.13 q.2 c.4</b>	<b>C.16 q.1 c.14</b>
Vnde B. Gregorius ait Ultima uoluntas defuncti seruari debet Ultima uoluntas defuncti modis omnibus conseruetur. (edF 722.4-6)	Non sunt cassandae piaie uoluntates defunctorum Idem Caralitano Episcopo Venerio Ammonere te uolumus ne piaie defunctorum uoluntates tua (quod absit) remissione cassentur. (edF 764.35-39)
<b>C.13 q.2 c.6</b>	<b>C.16 q.1 c.16</b>
Item in Triburiensi concilio legitur Ubi quisque eligere sepulturam sibi debet <b>Ubicumque temporum uel locorum facultas tulerit</b> apud maiorem ecclesiam – ibi sepeliatur mortuus. (edF 722.33-43)	Item ex concilio Triburiensi <b>Ubicumque facultas rerum et oportunitas temporum suppetit etc. sicut in eodem capite supra legitur in causa eorum qui de diocesi ad diocesium transierunt.</b> (edF 764.45.-765.2)

**Apéndice III: D.26 (edF) – C.28 q.3 (edF)**

—	<b>D.26 pr.</b>	<b>C.28 q.3 pr.</b>
—	Sequitur in utraque epistola “unius uxoris uirum” post baptismum uidelicet non ante baptismum. Unde Ieronimus scribit ad Oceanum (edF 95.5-7)	Utrum uero bigamus sit reputandus qui ante baptismum habuerit unam, et post baptismum alteram, auctoritate Ieronimi patet. Ait enim super epistolam Pauli ad Timotheum (edF 1090.24-26)
<b>Glossa 1Tim 3, 1-7</b>	<b>D.26 c.1</b>	<b>C.28 q.3 c.1</b>
Ieronimus ad Oceanum (...) <b>Unius uxoris uirum: id est monogamum post baptismum. Si enim et ante coniugem habuit que obierit, non ei imputatur, cui prorsus nouo nec stupra nec alia que ante fuerunt iam obsunt.</b> (Paris, Bibliothéque Mazarine, 125, fol. 109v)	Post baptismum debet esse monogamus qui episcopus est ordinandus. <b>Unius uxoris uirum, id est monogamum, post baptismum. Si enim et ante coniugem habuerit, que obierit, non ei imputatur, cui prorsus nouo nec stupra, nec alia, que ante fuerunt, iam obsunt.</b> (edF 95.8-13)	Non est bigamus qui ante baptismum habuerit unam et post baptismum alteram. Oportet episcopum esse unius uxoris uirum. Verum hoc post baptismum. Ceterum, si ante baptismum habuerit unam et post baptismum habuerit alteram non est reputandus bigamus, cui prorsus innouato per baptismum omnia uetera sunt dimissa. (edF 1090.27-33)
—	<b>D.26 inscriptio c.2</b>	<b>C.28 q.3 d.p.c.1</b>
—	Augustinus uero econtra testatur scribens in epistolam ad Titum (edF 95.16-17)	Augustinus uero contra testatur et Innocentius. Ait enim Augustinus super epistolam Pauli ad Titum (edF 1090.34-35)

Glosa marginal Tit 1, 6	D.26 c.2	C.28 q.3 c.2
<p>Aug(ustinus). <i>Vnius u(xoris) u(ir)</i>: Acutius intelligunt, qui nec eum qui catechuminus uel paganus habuit alteram ordinandum censuerunt, quia de sacramento agitur, non de peccato, propter sanctitatem sacramenti. Sicut femina, si catecumina uitiata est, non potest post baptismum inter Dei uirgines consecrari, ita non absurde uisum est digamum non peccasse, set normam sacramenti amisisse, non ad uite meritum, set ad ordinationis signaculum. V(nius) u(xoris) uir episcopus significat ex omnibus gentibus unitatem, uni uiro Christo subditam, sicut duobus dominis seruire, sic ab uno Deo apostatare et in alterius supersticionem ire non licet. (Paris, Bibliothèque Mazarine, 125, fol. 118r)</p>	<p><i>Qui ante baptismum habuerit unam, et post baptismum alteram, ordinandus non est.</i></p> <p>Acutius intelligunt, qui nec eum, qui catechuminus uel paganus habuerit alteram, ordinandum censuerunt, quia de sacramento agitur, non de peccato. Propter sacramenti sanctitatem sicut femina, si catecumina uitiata est, non potest post baptisma inter Dei uirgines consecrari, ita non absurde uisum est bigamum non peccasse, set normam sacramenti amisisse non ad uitae meritum, sed ad ordinationis signaculum. Unius uxoris uir, episcopus significat ex omnibus gentibus unitatem uni uiro Christo subditam.</p> <p>Sicut duobus dominis seruire, sic ab uno Deo apostatare, atque in alterius superstitionem ire non licet. (edF 95.14-15, 18-30)</p>	<p><i>Non debet fieri episcopus qui ante baptismum habuerit unam, et post baptismum alteram</i></p> <p>Acutius uero intelligunt, qui nec eum ordinandum censuerunt, qui ante baptismum habuerit unam, et post baptismum alteram. In baptisate enim crimina abolerentur, non federatio coniugii dissoluitur. Sicut illa, que catecumina uitiata est, inter Dei uirgines consecrari non potest, sic et qui ante baptismum habuit unam, et post baptismum alteram, non nisi bigamus reputandus est. Amisit enim quiddam non ad uitae meritum, sed ad signaculi sacramentum. (edF 1090.36-45)</p>
—	D.26 <i>inscriptio c.3</i>	C.28 q.3 <i>d.p.c.2a</i>
—	<p><i>Item Innocentius Rufò et Eusebio, et ceteris Episcopis Macedonibus</i> (edF 96.3-4)</p>	<p><i>Item Innocentius Rufò et Eusebio episcopis Macedoniae multis argumentis probat, talem bigamum reputari.</i> (edF 1090.46-1091.1)</p>

—	D.26 c.3	(C.28 q.1 c.1)
—	<p><i>Bigamus probatur qui ante baptismum habuerit unam et post baptismum alteram.</i></p> <p>Deinde ponitur – filiis percensetur? Numquid non erunt admittendi in hereditatis consortium, qui ex ea suscepti sunt, que ante baptismum fuit uxor, eruntque appellandi uel naturales, uel spurii, quia non est legitimum matrimonium, nisi illud (ut uobis uidetur), quod post baptismum assumitur? Ipse Dominus, cum interrogaretur a Iudaeis, si liceret dimittere uxorem, atque exponeret fieri non debere, addidit ‘Quod ergo Deus coniunxit, homo non separet.’ Ac ne de his locutus esse credatur, que post baptismum sortiuntur, meminerint hoc et a Iudaeis interrogatum et Iudeis esse responsum?. Quero, et sollicitus quero, si una eademque sit uxor eius, qui ante catecuminus, postea fit fidelis, filiosque ex ea, cum esset catecuminus suscepit, ac postea, cum fidelis, alios: utrum sint appellandi fratres, an non habeant postea defuncto patre herciscundae hereditatis consortium, quibus filiorum nomen regeneratio spiritualis creditur abstulisse? Quod cum ita sentire absurdum est, que ratio est hoc defendi, et uacua magis opinione iactari, quam aliqua auctoritate roborari, cum non possit inter peccata deputari, quod lex precepit et Deus adiunxit? . Numquid qui – sit completum. (<i>edF</i> 96.1-2, 96.5-97.30)</p>	<p><i>Bigami probantur qui ante baptismum habuerunt unam, et post baptismum alteram</i></p> <p><i>Item Innocentius Papa Rufo et Eusebio, Episcopis Macedonibus</i></p> <p>Numquid non erunt admittendi in hereditatis consortium, qui ex ea suscepti sunt, que ante baptismum fuerit uxor? eruntque appellandi naturales, quia non est matrimonium legitimum (ut uobis uidetur) nisi illud, quod post baptismum assumitur? Ipse Dominus, cum interrogaretur a Iudeis, si liceret dimittere uxorem, atque exponeret fieri non debere, addidit ‘Quod Deus coniunxit homo non separet’. Ac ne de his putetur esse locutus, qui post baptismum uxores sortiuntur, hoc et a Iudeis interrogatum, et Iudeis esse responsum meminerint. Quero, et sollicitus quero, si una et eadem sit uxor eius, qui ante catecuminus, postea fidelis fit, filiosque ex ea, cum esset catecuminus, suscepit, et postea alios filios, cum fidelis utrum sint fratres appellandi, an non habeant postea defuncto patre cum ceteris hereditatis herciscundae consortium, quibus filiorum nomen regeneratio spiritualis dicitur abstulisse? Quod cum ita iudicare atque sentire absurdum est, que ratio est hoc malum defendi, et uacua magis opinione iactari, quam aliqua auctoritate roborari, cum non possit inter peccata deputari quod lex precipit, et Deus coniunxit? (<i>edF</i>. 1079.25-49)</p>

—	—	<b>C.28 q.3 d.p.c.2b</b>
—	—	<i>Quia ergo iste, cuius causa in presenti agitur, ante baptismum habuit unam, et post baptismum alteram, bigamus iudicatur, et, licet uitae merito et industria scientiae polleat, tamen in episcopum ordinari non potest. (edF 1091.2-5)</i>
—	<b>D.26 c.4</b>	—
—	<i>In baptisate culpa dimittitur non lex coniugii aboletur. Item Ambrosius in libro de offitiis Una tantum, – frequentauerit? (edF 97.31-45)</i>	—
—	<b>D.26 d.p.c.4a</b>	—
—	<i>Iohannes – habuisse probantur. (edF 97.46-98.4)</i>	—
—	<b>D.26 d.p.c.4b y c.5 (deest Aa Bc P)</b>	—
—	<i>Bigamus – sacerdotis. Vnde Ambrosius in epistola ad Vercellenses Non peccat bigamus sed prerogatiua sacerdotis exiuit Qui sine – exiuit sacerdotis (edF 98.4-13)</i>	—

#### Apéndice IV: Las «seis cuestiones» de C.19

##### C.19 pr. [Fd Sg edF]

C.19 pr. = «Modo queritur si episcopus debeat permittere ut relicta propria ecclesia clericus monasterium ingrediatur? Secundo queritur, si episcopus licentiam dare noluerit, an eo inuito monasterium possit adire? Tertio, si contigerit ipsos regulares canonicos fuisse, utrum concedendus esset eis monasterii ingressus?» (edF 839.9-14).

Paucapalea = «In hac causa tres assignantur quaestiones».

##### C.19 q.1 [Fd Sg edF]

Sg	Fd «A»	Fd «B»	edF	Ans.	TrA	ID	IP	TrB	Pol.	3L
pr.	pr.	—	pr.	—	—	—	—	—	—	—
c.1	c.1	—	c.1	<7.169	<2.40.17* <2.37.17*	<6.371*	—	—	<3.15.25 <4.35.19	<2.29.4

## C.19 q.2 [Fd Sg edF]

Sg	Fd «A»	Fd «B»	edF	Ans.	TrA	ID	IP	TrB	Pol.	3L
pr.	pr.	—	pr.	—	—	—	—	—	—	—
c.1	c.1	—	c.1	<7.152	<1.45.26* <1.43.26*	<6.69*	—	—	<4.32.31*	<2.5.14*
d.p.c.1	d.p.c.1	—	d.p.c.1	—	—	—	—	—	—	—
c.2	c.2	—	c.2	—	—	—	—	—	4.32.82*	2.5.36

## C.19 q.3 [Fd Sg edF]

Sg	Fd «A»	Fd «B»	edF	Ans.	TrA	ID	IP	TrB	Pol.	3L
pr.	pr.	—	pr.	—	—	—	—	—	—	—
c.1	c.1	—	c.1	<A' 5.67	—	—	—	—	—	—
c.2	c.2	—	c.2	—	—	—	—	—	4.32.83	2.5.37
d.p.c.2	d.p.c.2	—	d.p.c.2	—	—	—	—	—	—	—
c.3	c.3	—	c.3	—	—	6.411	—	3.10.43	—	—

## [C.19 q.4] (¿?) [Fd Sg edF]

C.19 pr. = —

C.19 q.3 d.p.c.3 = «Queritur si monasteria que semel dedicata sunt possint transire in clericorum uel secularium habitacula?» (edF 841.4-7).

Paucapalea = —

Summa Parisiensis = «Praeter has alias tres ponit quaestiones. Primo si liceat monasteria ad usus communes redigi.»

Sg	Fd «A»	Fd «B»	edF	Ans.	TrA	ID	IP	TrB	Pol.	3L
d.p.c.3	d.p.c.3	—	d.p.c.3	—	—	—	—	—	—	—
c.4a	c.4a	—	c.4a	5.51	—	<3.22	—	—	<3.15.26*	—
—	—	—	c.4b	—	<2.10.23	—	—	—	—	—
c.5*	c.5	—	c.5	7.162*	—	—	—	—	—	—

## [C.19 q.5] (¿?) [Fd edF]

C.19 pr. = —

C.19 q.3 d.p.c.5 = «Queritur de his qui ad conuersionem ueniunt quo tempore debeant tonsurari?» (edF 841.30-31)

Paucapalea = —

Summa Parisiensis = «Secundo quaeritur quo tempore tonsurari debeant qui monachi fiunt»

Sg	Fd «A»	Fd «B»	edF	Ans.	TrA	ID	IP	TrB	Pol.	3L
—	d.p.c.5	—	d.p.c.5	—	—	—	—	—	—	—
—	c.6a	—	c.6a	<7.171	—	—	—	—	<4.35.40	—
—	—	—	c.6b	<7.171	—	—	—	—	<4.35.40	—

